



## Muse inspiratrice de Delance the Muse of Delance

Sa passion et sa vocation, c'est de mettre en valeur la femme. Exit les stylistes et autre « marketeurs » qui dessinent ou voient la femme comme un stéréotype réducteur. Et si la femme était le plus simplement vue de l'intérieur ? Giselle Rufer a créé sa montre à la symbolique universelle. Une montre 100% femme, faite et écrite par elle.

**Lorsque l'on dit la femme est l'avenir de l'homme. Que représente cette assertion pour vous ?**

Je pense que la femme est plutôt l'avenir de la femme, car c'est à elle de prendre en main son destin, à s'entraider activement. D'une façon plus vaste, je suis une fervente adepte de la solidarité, de l'échange et tout ce qui fait circuler une énergie positive et constructive entre les êtres humains, hommes et femmes confondus.

**Vous avez été nommée femme de l'année 2005 par l'« American Biographical Institute ». Qu'a provoqué en vous cette distinction ?**

Pour moi, cela a eu une importance relative. Il y a une quinzaine d'année j'avais moi-même été le témoin de la remise de cette médaille honorifique à quelqu'un. A l'époque, cela ne m'avait rien fait. Lorsque j'ai reçu la mienne, après un moment de perplexité, je l'ai acceptée de bon cœur en ressentant même une certaine fierté d'être considérée comme un modèle. Cette reconnaissance m'a confortée dans mon rêve d'inciter les femmes à entreprendre, à participer et à s'engager au plus proche de leur être.

**Vos employées sont-elles uniquement des femmes ?**

Je travaille directement avec des femmes. Les raisons sont multiples ; d'abord, mon entreprise est située dans ma maison. Ensuite, je viens d'une famille où il n'y avait que des filles, mon père étant mort jeune. Toutefois, je n'exclus pas les hommes. Simplement dans les projets de mon entreprise que sont des montres faites par des femmes pour des femmes, cela reste plus cohérent. J'ai créé mon entreprise sous le double signe de la créativité et de l'énergie féminine en étant entourée de femmes du design au marketing en passant par l'assemblage et la vente.

**A quand remonte cette idée ?**

J'ai grandi dans un petit coin du Jura, à Porrentruy où ma vision du monde était aux mains des femmes. Les femmes étaient pour la plupart sur le front devant leurs devantures de magasins, toutes visibles et impériales. Lorsque je me suis confrontée au vrai monde, j'ai pris conscience de l'inversion des rôles. Je suis devenue alors très engagée dans la cause des femmes. J'ai lu beaucoup d'histoires sur elles. En même temps, j'avais une fibre artistique que j'ai exploitée, mais seulement dans mes hobbies. C'est l'un de mes regrets de n'avoir pas crû en moi en tant qu'artiste.

**Et la société Delance ?**

A un moment, je me suis dit que ma contribution pour les femmes passait par ce que je faisais le mieux, donc ce que j'aimais. Mon père représentait une marque de montre française et cette fibre horlogère était en latence en moi. Vers 40 ans, alors que je travaillais dans l'horlogerie et que je ne trouvais pas de montre qui me corresponde, j'ai eu une sorte d'éclair : je me suis dit qu'il fallait créer une montre reflétant la valeur subjective de temps de la femme. J'ai procédé à des recherches pour connaître ce que signifiait le temps pour chacune d'entre elles dans le monde. Sur la base de discussions avec des femmes, la réponse qui ressortait au besoin d'harmonie. Un troisième élément qui est apparu était que les femmes avaient besoin de spiritualité ou de se relier. Je devais donc créer une montre qui combine la vie, l'harmonie et la spiritualité. Cela a mis encore du temps pour passer de l'idée à la réalisation. J'ai d'abord essayé de vendre mon idée aux horlogers de la place, mais elle ne les a pas séduits. Avec le recul, je me dit tant mieux, puisque cela m'a poussé à créer vers 49 ans ma propre entreprise. Je lui ai donné le nom Delance en hommage à mon père.

**Pourquoi avoir créé une forme de losange pour vos montres ?**

J'ai beaucoup recherché quels étaient les symboles universels dans lesquels exprimer les valeurs de la femme. Le losange est la forme féminine par excellence, celle de la fécondité. Puis je lui ai intégré le principe féminin et masculin, créant la vie et l'harmonie dans une forme infinie. C'est l'histoire universelle de la femme qui compose la forme première de la montre. C'est un socle, sur lequel il reste encore à graver l'histoire personnelle de celle à qui elle est destinée. Je raconte son histoire et les heures magiques de sa vie par l'intégration de pierres précieuses. Je voulais relater le côté merveilleux d'être une femme en mêlant histoire commune et unicité.

Giselle Rufer is a woman inspired by feminine beauty. Not the reductive, stereotypical forms adopted by stylists and marketeers everywhere, but the inherent beauty of the 'inner woman'. Her watches are imbued with universal symbolism: 100 per cent feminine, made by woman, exclusively for women, with women's needs and desires in mind.

**It is sometimes said that the future of Man is Woman. What does that statement mean for you?**

I think that the future of Woman is Woman, actually... It's up to women to take charge of their own destinies, and do all they can to help each other. More universally, I am also a devoted believer in solidarity, and the need to exchange and circulate positive, constructive energy among all people, men and women alike.

**You were named as 'Woman of the Year' by the American Biographical Institute in 2005: how did you feel about the award?**

For me, it was very important in specific ways. I attended the same award ceremony 15 years ago, and it made no impression on me whatsoever. When I was notified about my own medal, I was perplexed at first and then accepted it with very real pleasure. I felt quite proud that I was considered a role model. The award recognizes the importance of something that has always been a dream for me: the encouraging of women to become entrepreneurs, and to play an active, committed role in the world, in an essentially feminine way.

**Are your employees all women?**

All of my immediate staff are women, for many reasons: firstly, my business operates from home. Secondly, I come from a family of girls, and my father died young. But men are not excluded from the business as such. It's just logical, in the context of a business that markets watches made by women for women. My business is based on feminine energy and creativity: I have surrounded myself with women, from design and marketing, to the assembly of the watches, and sales.

**When did you first have the idea for your company?**

I grew up in Porrentruy, a small village in the Jura. I was brought up by women, and this shaped by view of the world. The shops were almost all run by women, and they took real pride in standing prominently at the forefront of their stores. When I went out into the real world, I realized that women on the whole played a far less prominent role, and I became a committed campaigner for women's issues. I read a lot of women's personal stories. At the same time, I was producing creative artistic work of my own, but just as a hobby. It is one of my great regrets that I never had enough confidence in my abilities as an artist.

**Tell us about Delance.**

I decided after a time that the best thing I could do for the cause of women was to work at what I was best at, in other words what I loved most. My father had been a sales representative for a French watch-making firm, and watch-making was definitely 'in my blood', although I didn't really know it at first. When I was about 40, I was working in the watch industry, but I could never find a watch that really suited me. I struck me like lightning: I should make a watch that reflected women's very particular view of time. I started to research the meaning of time for women all over the world. By talking to women it became clear that, first and foremost, time meant 'the circle of life'. Time was also connected for many women with the need for harmony. A third element was the need for a spiritual dimension, and a sense of connection with other women. And so I needed to create a watch that combined life, harmony and spirituality. The idea took a while to come to fruition. First of all, I tried to sell the project existing watch-makers, without success. With hindsight, this was the best thing that could have happened, because it pushed me to create my own business, when I was 49. The name Delance is a tribute to my father.

**Why choose a lozenge shape for your watches?**

I did a lot of research into the universal symbols of womanhood. The lozenge shape is the ultimate feminine form: the symbol of fertility. Then, I incorporated elements that reflect the union of the feminine and the masculine: an infinity loop that reflects the creation of life and harmony. The watch's basic form is universal and symbolic, waiting to be engraved with the personal history of its owner: by engraving the case, or setting additional precious stones, each woman can gradually customize her watch to reflect the special moments in her life. I wanted to express the joys of womanhood, and women's unique perception of their own history in light of the destiny of their sex as a whole